

# 服务贸易领域 外商投资法律法规汇编

COLLECTION OF RULES AND REGULATIONS ON FOREIGN  
INVESTMENT IN SERVICE TRADE

对外贸易经济合作部外国投资管理司编

Compiled by Foreign Investment Administration Ministry of Foreign Trade &  
Economic Cooperation

中国法制出版社

China Legal Publishing House

# 服务贸易领域 外商投资法律法规汇编

COLLECTION OF RULES AND REGULATIONS ON FOREIGN  
INVESTMENT IN SERVICE TRADE

对外贸易经济合作部外国投资管理司编

Compiled by Foreign Investment Administration Ministry of Foreign Trade &  
Economic Cooperation

中国法制出版社  
China Legal Publishing House

## 图书在版编目(CIP)数据

服务贸易领域外商投资法律法规汇编/对外经贸部外资司编. - 北京:中国法制出版社,2002.9

ISBN 7-80182-022-3

I.服… II.对… III.服务贸易-外国投资-涉外经济法-法规-汇编-中国 IV.D922.295.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 068164 号

## 服务贸易领域外商投资法律法规汇编

COLLECTION OF RULES AND REGULATIONS ON FOREIGN  
INVESTMENT IN SERVICE TRADE

经销/新华书店

印刷/河北省三河市汇鑫印务有限公司

开本/850×1168 毫米 32

印张/31.125 字数/900 千

版次/2002 年 9 月第 1 版

2002 年 9 月第 1 次印刷

---

中国法制出版社出版

书号 ISBN 7-80182-022-3/D·988

(北京西单横二条 2 号 邮政编码 100031)

定价:60.00 元

(发现印装问题请与本社发行部联系

电话:66062752)

(发现内容误差请与本社编辑部联系

电话:66032924)

# 目 录

## 综 合

中华人民共和国中外合资经营企业法 .....	( 1 )
(2001 年 3 月 15 日修正)	

<b>Law of the People's Republic of China on Chinese-Foreign Equity Joint Ventures</b> .....	( 4 )
(Amended at the Third Session of the Seventh National People's Congress on April 4, 1990, and revised in accordance with the Decision of the Fourth Session of the Ninth National People's Congress Regarding the Revision of the Law of the People's Republic of China on Chinese-Foreign Equity Joint Ventures on March 15, 2001)	

中华人民共和国中外合资经营企业法实施条例 .....	(10)
(2001 年 7 月 22 日修订)	

<b>Regulations for the Implementation of the Law of the People's Republic of China on Chinese-Foreign Equity Joint Ventures</b> .....	(23)
(Promulgated by the State Council on September 20, 1983, amended by the State Council on January 15, 1986 and on December 21, 1987, amended in accordance with the Decision of the State Council on Amending the Regulations for the Implementation of the Law of the People's Republic of China on Chinese-Foreign Equity Joint Ventures on July 22, 2001)	

中华人民共和国中外合作经营企业法 ..... (47)  
(2000 年 10 月 31 日)

**Law of the People's Republic of China on Chinese-  
Foreign Contractual Joint Ventures** ..... (50)

(Adopted at the First Session of the Seventh National  
People's Congress on April 13, 1988, amended  
according to the Decision on Revision of the Law of  
the People's Republic of China on Chinese-Foreign  
Contractual Joint Ventures adopted at the 18th  
Meeting of the Standing Committee of the Ninth  
National People's Congress on October 31, 2000)

中华人民共和国中外合作经营企业法实施细则 ..... (57)  
(1995 年 9 月 4 日)

**Rules for the Implementation of the Law of the People's  
Republic of China on Chinese-Foreign Contractual Joint  
Ventures** ..... (67)

(Approved by the State Council on August 7, 1995,  
promulgated by Decree No. 6 of the Ministry of  
Foreign Trade and Economic Cooperation on  
September 4, 1995)

中华人民共和国外资企业法 ..... (86)  
(2000 年 10 月 31 日)

**Law of the People's Republic of China on Foreign-Capi-  
tal Enterprises** ..... (88)

(Adopted at the Fourth Session of the Sixth National  
People's Congress on April 12, 1986, amended  
according to the Decision on Revision of the Law of  
the People's Republic of China on Foreign-Capital  
Enterprises adopted at the 18th Meeting of the  
Standing Committee of the Ninth National People's  
Congress on October 31, 2000)

中华人民共和国外资企业法实施细则 ..... (93)

(2001 年 4 月 12 日修订)

## **Rules for the Implementation of the Law of the People's**

**Republic of China on Foreign-Capital Enterprises** ..... (104)

(Approved by the State Council on October 28, 1990, promulgated by the Ministry of Foreign Economic Relations and Trade on December 12, 1990, and revised in accordance with the Decision of the State Council on Amending the Rules for the Implementation of the Law of the People's Republic of China on Foreign-Capital Enterprises on April 12, 2001)

**指导外商投资方向规定** ..... (127)

(2002 年 2 月 11 日)

**Provisions on Guiding Foreign Investment Direction** ..... (130)

(Approved and promulgated by the State Council on Feb. 11, 2002.)

**外商投资产业指导目录** ..... (136)

(2002 年 3 月 11 日)

## **Catalogue for the Guidance of Foreign Investment**

**Industries** ..... (153)

# **创业投资**

**关于设立外商投资创业投资企业的暂行规定** ..... (183)

(2001 年 8 月 28 日)

## **Interim Regulations on Establishing Foreign-Invested**

**Venture Investment Enterprises** ..... (189)

(Promulgated by the Ministry of Foreign Trade and Economic Cooperation, Ministry of Science and Technology and State Administration of Industry and Commerce on August 28, 2001)



## 海 运

中华人民共和国国际海运条例 ..... (200)  
(2001 年 12 月 11 日)

**Regulations of the People's Republic of China on  
International Maritime Transportation** ..... (210)  
(Adopted at the 49th Executive Meeting of the State  
Council on December 5, 2001, promulgated by  
Decree No. 335 of the State Council of the People's  
Republic of China on December 11, 2001, and  
effective as of January 1, 2002)

外商独资船务公司审批管理暂行办法 ..... (230)  
(2000 年 1 月 28 日)

**Interim Measures for Administration of Examination  
and Approval of Wholly Foreign-Funded Shipping  
Companies** ..... (232)  
(Promulgated by Decree No. 1 of the Ministry of  
Communications and the Ministry of Foreign Trade  
and Economic Cooperation on January 20, 2000)

交通部、国家工商行政管理局关于加强和完善境  
外航商常驻代表机构和外商独资船务公司办事  
机构监督管理的通知 ..... (237)  
(1999 年 10 月 10 日)

**Notice on Strengthening and Improving the Supervision  
and Management of the Resident Representative Offices  
of Foreign Shipping Companies and the Agencies of  
Solely Foreign-Invested Shipping Companies** ..... (239)  
(Issued by the Ministry of Communications and the  
State Administration of Industry and Commerce on  
October 10, 1999 Jiaoshuifa[1999]No.534)

## 铁路货物运输

外商投资铁路货物运输业审批与管理暂行办法 ..... (242)

(2000 年 8 月 29 日铁道部公布)

**Interim Measures on Examination, Approval and**

**Administration of Railway Freight Transport**

**Industry Invested by Foreigners** ..... (246)

(Promulgated by Decree No. 4 of the Ministry of  
Railways and the Ministry of Foreign Trade and  
Economic Cooperation on August 29, 2000)

## 道路运输

外商投资道路运输业管理规定 ..... (253)

(2001 年 11 月 20 日)

**Provisions on Administration of Foreign Investment**

**in Road Transport Sector** ..... (257)

(Promulgated by Decree No. 9 of the Ministry of  
Communications of the People's Republic of China  
and the Ministry of Foreign Trade and Economic  
Corporation of the People's Republic of China on  
November 20, 2001)

## 民 航

外商投资民用航空业规定 ..... (264)

(2002 年 6 月 21 日)

**Provisions on Foreign Investment in Civil Aviation Industry** ..... (267)

(Promulgated by the General Administration of Civil  
Aviation of China, the Ministry of Foreign Trade and  
Economic Cooperation and the State Development



Planning Commission on June 21, 2002)

## 国际货物运输代理

外商投资国际货物运输代理企业管理规定 ..... (272)  
(2001 年 12 月 19 日)

### **Provisions on Administration of International Freight**

#### **Forwarding Agency Enterprises with Foreign**

**Investment** ..... (275)

(Promulgated by the Ministry of Foreign Trade and  
Economic Cooperation on December 19, 2001)

## 物 流

关于开展试点设立外商投资物流企业工作有关问  
题的通知 ..... (281)  
(2002 年 6 月 20 日)

### **Notice Regarding Questions on Establishment of**

#### **Foreign-Invested Logistics Enterprises in Trial**

**Locations** ..... (284)

(20 June 2002 Wai Jin Mao Zi Yi Han[2002]No.615)

## 银 行

外资金融机构驻华代表机构管理办法 ..... (288)  
(2002 年 6 月 13 日)

### **Measures for Administration of Representative Offices**

**of Foreign-Capital Financial Institutions in China** ..... (295)

(Promulgated by the People's Bank of China on June  
13, 2002)

中华人民共和国外资金融机构管理条例 ..... (307)  
(2001 年 12 月 20 日)

**Regulations of the People's Republic of China on  
Administration of Foreign-Funded Financial**

**Institutions** ..... (315)

(Adopted at the 50th Executive Meeting of the State Council on December 12, 2001, promulgated by Decree No. 340 of the State Council of the People's Republic of China on December 20, 2001, and effective as of February 1, 2002)

**中国人民银行关于外资金融机构市场准入有关问题的公告** ..... (330)  
(2001 年 12 月 9 日)

**Proclamation by the People's Bank of China on the  
Related Issues of Foreign-Funded Financial Institutions'**

**Market Access** ..... (331)  
(December 9th, 2001)

## **保 险**

**中华人民共和国外资保险企业管理条例** ..... (333)  
(2001 年 12 月 12 日)

**Regulations of the People's Republic of China on  
Administration of Foreign-Funded Insurance**

**Companies** ..... (339)

(Adopted at the 49th Executive Meeting of the State Council on December 5, 2001, promulgated by the Decree No. 336 of the State Council of the People's Republic of China on December 12, 2001, and effective as of February 1, 2002)

## **证券、基金**

**外资参股证券公司设立规则** ..... (350)

(2002 年 6 月 1 日)

**Rules for Establishing Foreign-Invested**

**Securities Companies** ..... (355)

(promulgated by the China Securities Regulatory

Commission on June 1st, 2002)

**外资参股基金管理公司设立规则** ..... (364)

(2002 年 6 月 1 日)

**Rules for Establishing Foreign-Invested Fund**

**Management Companies** ..... (366)

(promulgated by the China Securities Regulatory

Commission on June 1st, 2002)

## 商 业

国家经济贸易委员会、对外贸易经济合作部、国

家工商行政管理局关于立即停止越权审批和变

相设立外商投资商业企业的通知 ..... (371)

(2000 年 12 月 1 日)

**Notice on Putting an End to the Approval Beyond the**

**Authority of the Foreign-Invested Merchandising**

**Enterprises and the Establishment of Such Enterprises**

**in Disguised Form** ..... (373)

( Issued by the State Economic and Trade

Commission, the Ministry of Foreign Trade and

Economic Cooperation (MOFTEC), and the State

Administration of Industry and Commerce on

December 1, 2000 Guojingmaowaijing [ 2000 ] No.

1072)

**外商投资商业企业试点办法** ..... (376)

(1999 年 6 月 25 日)

**Measures on the Trial of Foreign-Invested Merchandising**

**Enterprises** ..... (380)

(Pronulgated by the State Economic and Trade Commission and the Ministry of Foreign Trade and Economic Cooperation on June 25th, 1999)

- 国务院办公厅关于清理整顿非试点外商投资商业企业有关问题的通知 ..... (388)  
(1997 年 8 月 5 日)

- Notice on Issues Concerning the Cleaning-up and Rectification of Non-pilot Foreign-Invested Merchandizing Enterprises** ..... (389)  
(Issued by the General Office of the State Council on August 5, 1997 Guobanfa[1997]No.26)

- 对外贸易经济合作部关于转发《国务院办公厅关于立即停止地方自行审批外商投资商业企业的紧急通知》的通知 ..... (392)  
(1997 年 5 月 13 日)

- Notice on Transmitting the Urgent Notice by the General Office of the State Council on Putting an End to the Unauthorized Approval of the Establishment of Foreign-Invested Merchandizing Enterprises by Local Authorities** ..... (393)  
(Issued by Ministry of Foreign Trade and Economic Cooperation on May 13, 1997 [1997]Waijingmaozifa No.290)

- 财政部、国家税务总局关于中外合资商业企业出口货物退税问题的通知 ..... (394)  
(1998 年 8 月 4 日)

- Notice Concerning Issues on Tax Refund for Commodities Exported by the Sino-Foreign Joint Equity Merchandizing Enterprises** ..... (396)  
(Issued by the Ministry of Finance and the State Administration of Taxation on August 4, 1998 Caishuizi[1998]No.119)

## 对外贸易

- 关于设立中外合资对外贸易公司试点暂行办法 ..... (399)  
(1996 年 9 月 30 日)

**Interim Measures for an Experiment in the Establishment  
of Chinese-Foreign Joint Venture Foreign Trade**

- Companies** ..... (402)

(Approved by the State Council on September 2,  
1996, promulgated by Decree No.3 of the Ministry of  
Foreign Trade and Economic Cooperation on  
September 30, 1996)

## 医疗卫生机构

- 中外合资、合作医疗机构管理暂行办法 ..... (407)  
(2000 年 5 月 15 日)

**Interim Measures for Administration of Chinese-Foreign**

- Joint Venture and Cooperative Medical Institutions** ..... (412)

(Promulgated by Decree No. 11 of the Ministry of  
Health and the Ministry of Foreign Trade and  
Economic Cooperation on May 15, 2000. )

- 卫生部、对外贸易经济合作部关于贯彻实施《中  
外合资、合作医疗机构管理暂行办法》有关问  
题的通知 ..... (424)  
(2000 年 6 月 23 日)

**Notice on Issues Concerning the Implementation of the  
“Provisional Measures on the Administration of Sino-  
Foreign Joint Equity and Sino-Foreign Cooperative  
Medical Institutions”** ..... (425)

(Issued by the Ministry of Health and the Ministry of  
Foreign Trade and Economic Cooperation (MOFTEC)

on June 2, 2000 Weiyiguanfa[2000]No.28)

## 电 影 院

外商投资电影院暂行规定 ..... (427)  
(2000 年 10 月 25 日)

### **Provisional Regulations Governing the Foreign-Invested**

**Movie Theater** ..... (429)

(Issued by the State Administration of Radio, Film and  
Television Ministry Of Foreign Trade and Economic  
Cooperation Ministry of Culture on october 25, 2000)

国家广播电影电视总局、对外贸易经济合作部、文化部

关于严格执行《外商投资电影院暂行规定》的通知 ..... (433)  
(2001 年 2 月 19 日)

### **The Notice on Strictly Implementing the provisional**

#### **Regulations Governing the Foreign-Invested Movie**

**Theater** ..... (434)

(Issued by the State Administration of Radio, Film and  
Television, Ministry of Foreign Trade and Economic  
Cooperation and Ministry of Culture on February 19,  
2001 [2001]Waijingmaozizi No.4,)

## 旅 行 社

旅行社管理条例 ..... (436)  
(1996 年 10 月 15 日)

**Regulations on Administration of Travel Agencies** ..... (443)

(Promulgated by Decree No.205 of the State Council of  
the People's Republic of China on October 15, 1996,  
and revised in accordance with the Decision of the State  
Council on Amending the Regulations on Administration  
of Travel Agencies on December 11, 2001)

# 广 告

关于设立外商投资广告企业的若干规定 ..... (456)  
(1994 年 11 月 3 日)

## **Several Provisions on Establishment of Advertising**

**Enterprise with Foreign Investment** ..... (459)

(Promulgated by the State Administration for Industry  
and Commerce and the Ministry of Foreign Trade and  
Economic Cooperation on November 3, 1994 )

国家工商行政管理局关于执行《关于设立外商投资广告  
企业的若干规定》有关问题的通知 ..... (465)  
(1995 年 1 月 1 日)

## **Notice on Relevant Issues in Implementing "Regulations for Establishing Foreign-Invested Advertising**

**Enterprises"** ..... (467)

(Issued by the State Administration of Industry and  
Commerce on January 1, 1995 [ 1995 ] Gong Shang  
Guang Zi No.32)

国家工商行政管理局、对外贸易经济合作部关于外商投资  
广告企业设立分支机构有关问题的通知 ..... (470)  
(1995 年 5 月 17 日)

## **Notice on Relevant Issues Concerning the Establishment of Branch Office by Foreign-Invested Advertising**

**Enterprises** ..... (471)

(Issued by the State Administration of Industry and  
Commerce and the Ministry of Foreign Trade and  
Economic Cooperation on May 17, 1995)

# 资产评估

境外评估机构认可管理办法 ..... (473)  
(2000 年 8 月 2 日)



## **The Administrative Measures for Certifying Overseas**

**Asset Appraisal Agencies** ..... (475)

(Promulgated by the State Administration for Entry-Exit

Inspection and Quarantine on August 2, 2000 Decree No.

25, (2000))

**国家国有资产管理局关于印发《对外国资产评估机构来中**

**国境内执行资产评估业务的暂行规定》的通知** ..... (478)

(〔1997〕国资办发第 30 号)

## **Interim Provisions on Performance of Asset Assessment**

**Businesses by Foreign Asset Assessment Institutions**

**Coming to Chinese Territory** ..... (481)

(Promulgated by the State Administration of State-owned

Assets on May 19, 1997 )

**国家国有资产管理局、对外贸易经济合作部关于印发《设**

**立外商投资资产评估机构若干暂行规定》的通知** ..... (485)

(〔1997〕国资办发第 26 号)

## **Several Interim Provisions on the Establishment of Asset**

**Assessment Institutions with Foreign Investment** ..... (489)

(Promulgated by the State Administration of State-owned

Assets and the Ministry of Foreign Trade and Economic

Cooperation on April 7, 1997)

## **进出口商品检验鉴定**

**设立外商投资进出口商品检验鉴定公司的审批规定** ..... (496)

(1995 年 10 月 9 日)

## **Provisions for the Examination and Approval of the**

**Establishment of Import and Export Commodity**

**Inspection and Approval Corporation with Foreign**

**Investment** ..... (498)

(Promulgated by the State Administration for Import and

Export Commodity Inspection and the Ministry of Foreign

Trade and Economic Cooperation on October 9, 1995)

## 认 证

关于印发《认证机构及认证培训、咨询机构审批登记与  
监督管理办法》的通知 ..... (503)  
(2002年4月2日)

**Circular on Printing and Issuing the Measures for  
Examination, Approval, Supervision and Administration  
of Certification Institutions, Certification Training  
Institutions and Certification Consulting Institutions** ..... (511)  
(Promulgated by the State Certification and Accreditation  
Administration, the State General Administration of  
Quality Supervision, Inspection and Quarantine, the  
State General Administration for Industry and Commerce  
and the Ministry of Foreign Trade and Economic  
Cooperation on April 2, 2002)

## 会 计

财政部关于印发《中外合作会计师事务所管理暂行办法》  
的通知 ..... (527)  
(1996年3月28日)

**Notice on Issuing the "Tentative Procedures for the  
Administration of Sino-Foreign Cooperative Accounting  
Firm"** ..... (532)  
(Issued by the Ministry of Finance on March 28th, 1996  
Cai Kuai Xie Zi[1996]No.24)

## 电 信

中华人民共和国电信条例 ..... (540)